



# GOETHE-ZERTIFIKAT A2: START DEUTSCH 2

## DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN DISPOZITAT PËR ZHVILLIMIN E PROVIMIT

Stand: 1. April 2013

Aktualizimi i fundit: 1 prill 2013

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT A2: START DEUTSCH 2

Stand: 1. April 2013

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT A2: START DEUTSCH 2 sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfung START DEUTSCH 2 wird vom Goethe-Institut getragen. Sie wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die zweite Stufe - A2 - der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

### § 1 Prüfungsbeschreibung

#### § 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung START DEUTSCH 2 besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Paarprüfung.

#### § 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit dem *Antwortbogen (Hören, Lesen, Schreiben)*, *Prüferblättern* mit dem Bogen *Sprechen - Ergebnis* und dem Bogen *Gesamtergebnis* sowie Tonträgern.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Aufgaben zum Prüfungsteil HÖREN (Teil 1-3);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil LESEN (Teil 1-3);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Teil 1 und 2).

Im Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden Stichwörter und Handlungskarten (Teil 1-3).

## Dispozitat për Zhvillimin e Provimit GOETHE-ZERTIFIKAT A2: START DEUTSCH 2

Aktualizimi i fundit: 1 prill 2013

*Dispozitat për zhvillimin e provimit* GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 2 janë pjesë përbërëse e *Rregullores së Provimeve të Goethe-Institutit* në versionin e saj aktual.

Provimi START DEUTSCH 2 organizohet nga Goethe-Institut. Provimi zhvillohet dhe vlerësohet në qendrat e testimit të përmendura në paragrafin 2 të *Rregullores së Provimeve* në të gjithë botën mbi bazën e kritereve të njëjta.

Provimi dëshmon nivelin e dytë - A2 - sipas shkallës gjashtëniveleshë të kompetencës gjuhësore të përshkruar në *Kuadrin e Përbashkët Evropian të Referencës për Gjuhët (KPER)*. Në këtë mënyrë dokumentohet edhe aftësia për përdorimin fillestar të gjuhës.

### Paragrafi 1 Përshkrimi i provimit

#### Paragrafi 1.1 Pjesët përbërëse të provimit

Provimi START DEUTSCH 2 përbëhet nga pjesët e mëposhtme, të cilat janë të detyrueshme:

- provimi me shkrim në grup,
- provimi me gojë në grup.

#### Paragrafi 1.2 Materialet e provimit

Materialet e provimit përbëhen nga *fletët e pjesëmarrësit* me *fletën e përgjigjeve (pjesa me dëgjim, me lexim, me shkrim)*, *fletët e vlerësuesit* me formularin *Të folurit - Rezultati* dhe me formularin *Rezultati i Përgjithshëm*, si dhe nga kasetat / CD-të:

*Fletët e pjesëmarrësit* përmbajnë detyrat për pjesëmarrësit në provim:

- Detyrat për pjesën DËGJIMI (pjesa 1 - 3);
- Tekste dhe detyra për pjesën LEXIMI (pjesa 1 - 3);
- Tekste dhe detyra për pjesën SHKRIMI (pjesa 1 dhe 2).

Te pjesa TË FOLURIT pjesëmarrësit do të marrin fjalë kyçe, karta për temat dhe për veprimtaritë (pjesa 1 - 3).

In den *Antwortbogen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

Die *Prüferblätter* enthalten

- die Transkriptionen der Hörtexte;
- die Lösungen;
- die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
- die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung.

In die Ergebnisfelder auf dem *Antwortbogen* zu den Prüfungsteilen LESEN, HÖREN, SCHREIBEN und in den Bogen *Sprechen - Ergebnis* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Auf dem Bogen *Gesamtergebnis* werden die Ergebnisse der Teilprüfungen zusammengeführt.

Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

### § 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum Prüfungsteil SPRECHEN können untereinander und mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

### § 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 70 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
HÖREN	ca. 20 Minuten
LESEN	25 Minuten
SCHREIBEN	25 Minuten
Gesamt	70 Minuten

Në *fletën e përgjigjeve* pjesëmarrësit shkruajnë zgjidhjet e tyre ose tekstin.

*Fletët e vlerësuesit* përmbajnë:

- transkriptimet e teksteve të pjesës me dëgjim;
- zgjidhjet;
- udhëzimet për vlerësimin e pjesëve me shkrim;
- udhëzimet për zhvillimin dhe vlerësimin e provimit me gojë.

Te *fleta e përgjigjeve* për pjesët LEXIMI, DËGJIMI, SHKRIMI dhe në formularin *Të Folurit - Rezultati* vlerësuesit vendosin vlerësimin e tyre. Te formulari *Rezultati i Përgjithshëm* përmbledhen rezultatet e pjesëve përbërëse të provimit.

Kasetat / CD-të përmbajnë tekstet e pjesës DËGJIMI, si dhe të gjitha udhëzimet dhe informacionet përkatëse.

### Paragrafi 1.3 Tezat e provimit

Materialet për provimin me shkrim janë përmbledhur në *teza provimi*. Materialet për pjesën TË FOLURIT mund të kombinohen sipas dëshirës me njëra-tjetrën dhe me *tezat e provimit* me shkrim.

### Paragrafi 1.4 Organizimi i kohës

Zakonisht provimi me shkrim zhvillohet para provimit me gojë. Nëse provimi me shkrim dhe ai me gojë nuk zhvillohen në të njëjtën ditë, intervali kohor ndërmjet të dyja provimeve nuk duhet të jetë më shumë se 14 ditë.

Provimi me shkrim zgjat gjithsej 70 minuta, pa përfshirë pushimet:

Pjesa e provimit	Kohëzgjatja
DËGJIMI	rreth 20 minuta
LEXIMI	25 minuta
SHKRIMI	25 minuta
Gjithsej	70 minuta

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird als Paarprüfung durchgeführt und dauert 15 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

Pjesa DËGJIMI zhvillohet si provim në çift dhe zgjat 15 minuta. Nuk ka kohë për përgatitje.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf (Personen mit Körperbehinderung)* geregelt.

Për pjesëmarrësit me nevoja të veçanta mund të zgjatet koha e parashikuar e provimit. Hollësitë e mëtejshme janë përcaktuar në *Shtesën e Dispozitave për Zhvillimin e Provimit: Pjesëmarrësit me nevoja të veçanta (persona me aftësi të kufizuara fizike)*.

### § 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

### Paragrafi 1.5 Procesverbali i zhvillimit të provimit

Për ecurinë e provimit mbahet një procesverbal, ku shënohen ngjarje të veçanta gjatë provimit, i cili arkivohet së bashku me rezultatet e provimit.

## § 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: HÖREN - LESEN - SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

### Paragrafi 2 Provimi me shkrim

Për provimin me shkrim këshillohet rendi i mëposhtëm: DËGJIMI - LIXIMI - SHKRIMI. Për arsye organizative qendra që organizon provimin mund të ndryshojë radhën e pjesëve të provimit.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

Ndërmjet pjesëve të provimit nuk është parashikuar kohë pushimi.

### § 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine nochmalige inhaltliche Überprüfung.

### Paragrafi 2.1 Përgatitja

Para ditës së provimit personi përgjegjës për administrimin e provimit përgatit materialet, duke ruajtur fshehtësinë e përmbajtjes së tyre. Përgatitja përfshin dhe rikontrollimin e përmbajtjes.

### § 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

### Paragrafi 2.2 Ecuria e provimit

Fillimisht bëhet identifikimi i pjesëmarrësve. Më pas mbikëqyrësi vijon me udhëzimet e nevojshme mbi organizimin.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und der *Antwortbogen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf dem *Antwortbogen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Para fillimit të pjesës përkatëse të provimit shpërndahen *fletët e pjesëmarrësit* dhe *fleta e përgjigjeve*. Pjesëmarrësit shënojnë të gjitha të dhënat e nevojshme në *fletën e përgjigjeve*. Vetëm atëherë fillon koha e parashikuar për provim.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

### **Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:**

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil HÖREN. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen auf den *Antwortbogen* stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
2. Anschließend bearbeiten die Teilnehmenden die Prüfungsteile LESEN und SCHREIBEN in der von den Teilnehmenden gewünschten Reihenfolge. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
3. Den Text zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Teil 2) verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem *Antwortbogen*.

### **§ 3 Der Prüfungsteil SPRECHEN**

Die Teile 1, 2 und 3 des Prüfungsteils SPRECHEN dauern jeweils circa 5 Minuten.

#### **§ 3.1 Organisation**

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

*Fletët e pjesëmarrësit* për pjesën përkatëse të provimit shpërndahen pa bërë asnjë koment. Të gjitha kërkesat janë të sqaruara në *fletët e pjesëmarrësit*.

Në fund të secilës pjesë së provimit mblidhen të gjitha materialet. Fillimi dhe fundi i provimit komunikohen në mënyrë të përshtatshme nga personi mbikëqyrës.

### **Për provimin me shkrim ndiqet procedura e mëposhtme:**

1. Provimi fillon zakonisht me pjesën DËGJIMI. Nga personi mbikëqyrës vihet për dëgjim kaseta / CD-ja. Pjesëmarrësit i shënojnë apo i shkruajnë përgjigjet fillimisht në *fletën e pjesëmarrësit* dhe në fund i hedhin në *fletën e përgjigjeve*. Për këtë gjë u duhet të llogarisin rreth 5 minuta brenda kohës së provimit.
2. Pas kësaj pjesëmarrësit zgjidhin detyrat e pjesëve LEXIMI dhe SHKRIMI sipas radhës që duan. Pjesëmarrësit i shënojnë ose i shkruajnë përgjigjet fillimisht në *fletën e pjesëmarrësit* dhe në fund i hedhin në *fletën e përgjigjeve*. Për këtë gjë u duhet të llogarisin rreth 5 minuta brenda kohës së provimit.
3. Tekstin për pjesën SHKRIMI (pjesa 2) zakonisht pjesëmarrësit e shkruajnë direkt në *fletën e përgjigjeve*.

### **Paragrafi 3 Pjesa TË FOLURIT**

Pjesët 1, 2 dhe 3 të pjesës TË FOLURIT zgjasin përkatësisht rreth 5 minuta.

#### **Paragrafi 3.1 Organizimi**

Për provimin vihet në dispozicion një ambient i përshtatshëm. Tavolinat dhe karriget duhen vënë në mënyrë të tillë që të mund të krijohet një atmosferë miqësore gjatë provimit.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung, gegebenenfalls auch während der mündlichen Prüfung, zweifelsfrei festgestellt werden.

Si në rastin e provimit me shkrim edhe para fillimit të provimit me gojë – sipas rastit edhe gjatë provimit – duhet verifikuar identiteti i pjesëmarrësve.

### § 3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

### Paragrafi 3.2 Përgatitja

Nuk ka kohë përgatitore. Pjesëmarrësit i marrin detyrat direkt gjatë provimit.

### § 3.3 Ablauf

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden übernimmt die Moderation des Prüfungsteils SPRECHEN.

### Paragrafi 3.3 Ecuria e provimit

Pjesa TË FOLURIT zhvillohet nga dy vlerësues. Një nga vlerësuesit ka për detyrë të organizojë ecurinë e provimit me gojë.

#### Für den Prüfungsteil SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Die Prüfenden erläutern vor Beginn jedes Teiles die Aufgabenstellung und verdeutlichen diese anhand eines Beispiels. Außerdem entscheiden sie, welche/-r Teilnehmende beginnt.

#### Për pjesën TË FOLURIT parashikohet ecuria e mëposhtme:

Në fillim vlerësuesit përshëndesin pjesëmarrësit dhe prezantohen shkurt. Para fillimit të çdo pjesë vlerësuesit sqarojnë detyrën dhe e ilustrojnë me një shembull. Gjithashtu vlerësuesit vendosin se cili pjesëmarrës do të fillojë i pari.

1. In Teil 1 stellen sich die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den *Kandidatenblättern* vor und beantworten mindestens zwei Fragen der Prüfenden.
2. In Teil 2 sprechen die Teilnehmenden miteinander; sie formulieren Fragen und reagieren darauf.
3. In Teil 3 handeln die Teilnehmenden etwas aus, indem sie Fragen stellen, Vorschläge machen und auf diese reagieren.

1. Në pjesën 1 pjesëmarrësit prezantohen njëri pas tjetrit mbi bazën e fjalëve kyçe në *fletën e pjesëmarrësit* dhe u përgjigjen të paktën dy pyetjeve të vlerësuesve.
2. Në pjesën 2 pjesëmarrësit flasin me njëri-tjetrin. Ata formulojnë pyetje dhe reagojnë ndaj tyre.
3. Në pjesën 3 pjesëmarrësit negociojnë për diçka, duke bërë pyetje, duke dhënë propozime dhe duke reaguar mbi to.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

Në fund të provimit mbledhen të gjitha materialet.

#### § 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Auf dem *Antwortbogen* werden in dem Feld *Gesamtergebnis* die erreichten Punkte der Prüfungsteile HÖREN, LESEN und SCHREIBEN zusammengeführt.

Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

##### § 4.1 HÖREN

Im Prüfungsteil HÖREN sind maximal 15 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Hören* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

##### § 4.2 LESEN

Im Prüfungsteil LESEN sind maximal 15 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Lesen* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

##### § 4.3 SCHREIBEN

Zur Berechnung des Ergebnisses werden die in Teil 1 und 2 erzielten Punkte addiert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Die Bewertung wird auf dem *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

###### § 4.3.1 SCHREIBEN, Teil 1

In Teil 1 sind maximal 5 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte.

Zur Berechnung des Ergebnisses von Teil 1 werden die vergebenen Punkte addiert. Die Bewertungen werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen.

#### Paragrafi 4 Vlerësimi i provimit me shkrim

Vlerësimi i pjesëve me shkrim bëhet në qendrën që organizon provimin ose në ambiente të tjera të miratuara. Provimet korrigojnë nga dy vlerësues të pavarur. Në *fletën e përgjigjeve*, te fusha *Rezultati i Përgjithshëm* përmblihen pikët e marra të pjesëve DËGJIMI, LEXIMI dhe SHKRIMI.

Rezultatet e provimit me shkrim nuk u jepen vlerësuesve të provimit me gojë.

##### Paragrafi 4.1 DËGJIMI

Te pjesa DËGJIMI mund të merren maksimalisht 15 pikë. Mund të jepen vetëm pikët e parashikuara, për çdo zgjidhje vetëm 1 pikë ose 0 pikë. Për llogaritjen e rezultatit mblidhen pikët e marra.

Pikët e marra shënohen në *fletën e përgjigjeve* në fushën *Rezultati i Dëgjimit* dhe firmosen nga të dy vlerësuesit.

##### Paragrafi 4.2 LEXIMI

Te pjesa LEXIMI mund të merren maksimalisht 15 pikë. Mund të jepen vetëm pikët e parashikuara, për çdo zgjidhje vetëm 1 pikë ose 0 pikë. Për llogaritjen e rezultatit mblidhen pikët e marra.

Pikët e marra shënohen në *fletën e përgjigjeve* në fushën *Rezultati i Leximit* dhe firmosen nga të dy vlerësuesit.

##### Paragrafi 4.3 SHKRIMI

Për llogaritjen e rezultatit mblidhen pikët e marra në pjesën 1 dhe 2. Gjysmat e pikëve nuk rrumbullakosen. Vlerësimi shënohet në *fletën e përgjigjeve* dhe nënshkruhet nga të dy vlerësuesit, duke dhënë gjithashtu edhe nr. përkatës të vlerësuesit.

###### Paragrafi 4.3.1 SHKRIMI, pjesa 1

Një pjesën 1 mund të merren maksimalisht 5 pikë. Mund të jepen vetëm pikët e parashikuara, për çdo zgjidhje vetëm 1 pikë ose 0 pikë.

Për llogaritjen e rezultatit të pjesës 1 mblidhen pikët e dhëna. Vlerësimet shënohen në *fletën e përgjigjeve*.

### § 4.3.2 SCHREIBEN, Teil 2

Teil 2 wird von zwei Bewertenden getrennt bewertet, nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

In Teil 2 sind maximal 10 Punkte erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem *Antwortbogen*.

Bei Abweichungen zwischen Erst- und Zweitbewertung einigen sich die Bewertenden bei jedem Kriterium auf einen Punktwert. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche. Er/Sie kann vor seiner/ihrer Entscheidung eine Drittbewertung veranlassen.

Zur Berechnung des Ergebnisses von Teil 2 werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet wird.

### § 5 Bewertung Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Sprechen - Ergebnis* vorgesehenen Punktwerte vergeben. Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil SPRECHEN sind maximal 15 Punkte erreichbar, davon 3 Punkte in Teil 1 sowie jeweils 6 Punkte in Teil 2 und 3.

Im Bewertungsgespräch unmittelbar nach der Prüfung tragen die Prüfenden ihre Bewertungen zusammen und einigen sich auf gemeinsame Punktwerte. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche.

### Paragrafi 4.3.2 SHKRIMI, pjesa 2

Pjesa 2 vlerësohet në mënyrë të pavarur nga dy vlerësues, sipas kritereve të përcaktuara (shih *Tezën Ushtrimore*, pjesa *Fletët e Vlerësuesit*). Jepen vetëm pikët e parashikuara për secilin nga kriteret. Nuk mund të jepen pikë të ndërmjetme.

Te pjesa 2 mund të merrem maksimalisht 10 pikë. Vlerësohet teksti i hedhur në *fletën e përgjigjeve*.

Në rast ndryshimesh ndërmjet vlerësimit të parë dhe të dytë vlerësuesit bien dakord për një vlerësim të përbashkët në secilin kriter. Në rast se nuk gjendet kompromisi, vendimin e merr personi përgjegjës për organizimin e provimit. Ai mund të kërkojë një vlerësim të tretë para se të marrë vendimin.

Për llogaritjen e rezultatit mbledhen pikët e marra. Pikët e marra shënohen në *fletën e përgjigjeve* dhe nënshkruhen nga të dy vlerësuesit, duke dhënë gjithashtu edhe nr. përkatës të vlerësuesit.

### Paragrafi 5 Vlerësimi i pjesës TË FOLURIT

Pjesët 1 deri 3 të provimit me gojë vlerësohen në mënyrë të pavarur nga dy vlerësues.

Vlerësimi bëhet sipas kritereve të paracaktuara (shih *Tezën Ushtrimore*, pjesa *Fletët e Vlerësuesit*). Jepen vetëm pikët e parashikuara në formularin *Të Folurit - Rezultati* për secilin nga kriteret. Nuk mund të jepen pikë të ndërmjetme.

Te pjesa TË FOLURIT mund të merren maksimalisht 15 pikë, praktikisht 3 pikë në pjesën 1 dhe 6 pikë në pjesën 2 dhe pjesën 3.

Gjatë bisedës vlerësuese, menjëherë pas provimit, vlerësuesit i bashkojnë rezultatet e tyre dhe bien dakord për një numër të caktuar pikësh në secilin kriter. Nëse vlerësuesit nuk bien dakord, atëherë vendosin përgjegjësit e provimit.



Zur Ermittlung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden in den Bogen *Sprechen - Ergebnis* eingetragen und von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

Për llogaritjen e rezultatit mbliidhen pikët e marra. Pikët e marra shënohen në formularin *Leximi - Rezultati* dhe nënshkruhen nga të dy vlerësuesit, duke dhënë gjithashtu edhe nr. përkatës të vlerësuesit.

## § 6 Gesamtergebnis

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – auf den Bogen *Gesamtergebnis* übertragen. Der Bogen *Gesamtergebnis* wird von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

## Paragrafi 6 Rezultati i përgjithshëm

Rezultatet e pjesëve të veçanta të provimit me shkrim si dhe rezultati i pjesës TË FOLURIT – edhe në rast se provimi nuk është kaluar – hidhen në formularin *Rezultati i Përgjithshëm*. Formulari *Rezultati i Përgjithshëm* nënshkruhet nga të dy vlerësuesit, duke dhënë gjithashtu edhe nr. përkatës të vlerësuesit.

### § 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte mit dem Faktor 1,66 multipliziert und anschließend addiert. Das Gesamtergebnis wird auf volle Punkte gerundet.

### Paragrafi 6.1 Nxjerrja e rezultatit përfundimtar

Për të nxjerrë rezultatin përfundimtar pikët e arritura në secilën pjesë të provimit shumëzohen me koeficientin 1,66 dhe më pas mbliidhen. Rezultati përfundimtar rrumbullakoset në pikë të plota.

### § 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89–80	gut
79–70	befriedigend
69–60	ausreichend
59–0	nicht bestanden

### Paragrafi 6.2 Pikët dhe vlerësimet

Rezultatet e provimit dokumentohen në formë pikësh dhe vlerësimi. Janë të vlefshme pikët dhe vlerësimet e mëposhtme:

Pikët	Vlerësimi
100–90	shumë mirë
89–80	mirë
79–70	kënaqshëm
69–60	mjaftueshëm
59–0	nuk kalon

### § 6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 100 Punkte erreicht werden, 75 Punkte im schriftlichen Teil und 25 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte (60 % der Maximalpunktzahl) erreicht und alle Prüfungsteile abgelegt wurden.

### Paragrafi 6.3 Kalimi i provimit

Pikët maksimale janë 100, 75 pikë në pjesën me shkrim dhe 25 pikë në pjesën me gojë. Provimi quhet i kaluar nëse gjithsej janë arritur të paktën 60 pikë (60 % e numrit maksimal të pikëve) dhe janë dhënë të gjitha pjesët e provimit.

Wenn ein/-e Teilnehmende/-r im schriftlichen Teil weniger als 35 Punkte erzielt, ist eine Teilnahme am Prüfungsteil SPRECHEN nicht sinnvoll, da die zum Bestehen notwendige Mindestpunktzahl von 60 Punkten auch bei voller Punktzahl im Prüfungsteil SPRECHEN nicht mehr erreichbar ist.

Nëse pjesëmarrësi në pjesën me shkrim ka arritur të marrë më pak se 35 pikë, nuk ka kuptim pjesëmarrja në provimin me gojë, pasi edhe nga ana matematikore arritja e 60 pikëve të nevojshme për të kaluar provimin nuk është e mundur edhe pse në pjesën me gojë mund të merren pikët maksimale.

### **§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Prüfung**

Es gelten § 15 und § 16 der *Prüfungsordnung*. Die Prüfung kann nur als Ganzes wiederholt werden.

### **Paragrafi 7 Përsëritja dhe certifikimi i provimit**

Këtu vlejné paragrafët 15 dhe 16 të *Rregullores së Provimit*. Provimi mund të përsëritet vetëm i gjithi, jo pjesë të veçanta të tij.

### **§ 8 Schlussbestimmungen**

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. April 2013 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. April 2013 stattfindet.

### **Paragrafi 8 Dispozitat përmbyllëse**

Këto *Dispozita për Zhvillimin e Provimit* hyjnë në fuqi më 1 prill 2013 dhe vlejné fillimisht për pjesëmarrës, provimi i të cilëve organizohet pas datës 1 prill 2013.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

Në rast të mosmarrëveshjes gjuhësore midis versioneve gjuhësore të *Dispozitave për Zhvillimin e Provimit* merret për bazë versioni në gjuhën gjermane.